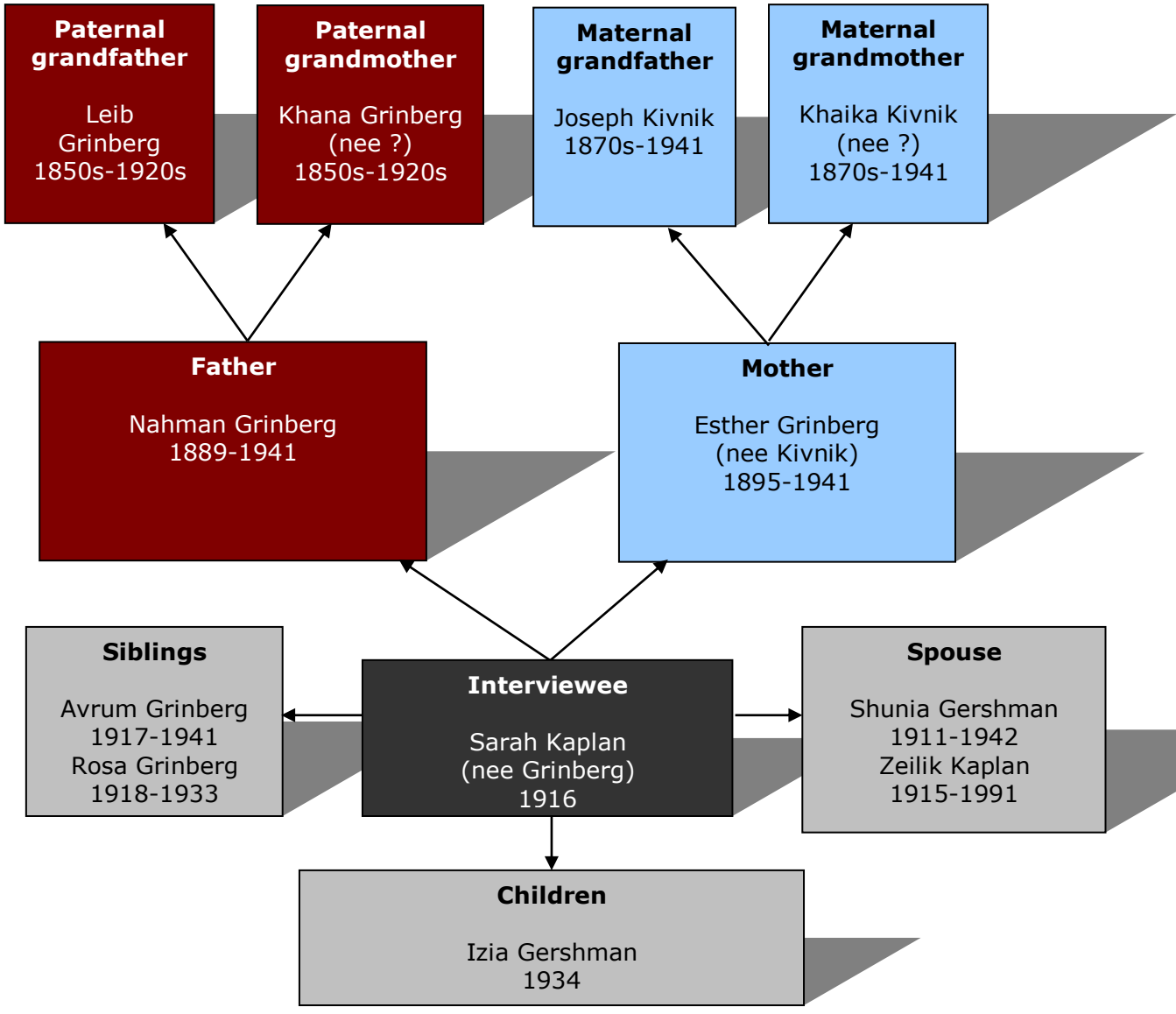


Family Tree



The interviewee and his family

Full name

Sarah Kaplan (nee Grinberg)

Where and when were you born?

Berdichev, 11th May 1916

Where else did you live?

Kazan (today Russia), Kiev, Chernovtsy, Lvov

Your educational level?

Jewish lower secondary school, accounting course

What sort of work do/did you do?

Assistant accountant, hairdresser, owned a barber-shop

What was the level of religiosity in your parents' home? How were you raised?

My family was very religious. We celebrated all holidays, observed Jewish traditions and prayed at the synagogue.

What is your mother tongue?

Yiddish

How many languages do you speak?

Russian, Ukrainian

Where were you during the Holocaust?

In evacuation in Kazan (today Russia)

Siblings

Their names

Avrum Grinberg

Rosa Grinberg

Where and when were they born?

Avrum: Berdichev, 1917

Rosa: Berdichev, 1918

What is their mother tongue?

Yiddish

Their educational level?

Avrum: Pedagogical Institute in Zhytomir

Rosa: Lower secondary school

Their occupations?

Avrum: Teacher of Physics and mathematic, director of school

Rosa: N/A

Where do/did they live?

Avrum: Berdichev

Rosa: Berdichev

Where else did they live?

-

Do they have children?

No

Where and when did they die?

Avrum: Berdichev, 1941

Rosa: Berdichev, 1933

Spouse

Name?

Shunia Gershman

Zeilik Kaplan

Where and when was he/she born?

Shunia: Berdichev, 1911

Zeilik: Mohilev-Podolsk, 1915

Where else did he live?

Shunia: Moscow (today Russia), Kazan (today Russia)

Zeilik: Kazan (today Russia), Kiev, Chernovtsy, Lvov

Is he/she Jewish?

Shunia: Yes

Zeilik: Yes

What is his/her mother tongue?

Shunia: Yiddish

Zeilik: Yiddish

His/her educational level?

Shunia: Jewish lower secondary school (7 years)

Zeilik: Jewish lower secondary school (7 years)

Occupation?

Shunia: barber

Zeilik: barber

Where and when did he/she die?

Shunia: perished at the front in 1942

Zeilik: Lvov, 1991

Children

Their names?

Izia Gershman

Were they raised Jewish/do they identify themselves as Jews?

He identifies himself as a Jew.

Where and when were they born?

Berdichev, 1934

Where else did they live?

Moscow (today Russia), Kazan (today Russia)

Their educational level?

Secondary school

Their occupations?

Trolley bus driver

How many grandchildren do you have?

Two: Arkasha and Yasha; three great-grandchildren

Father

His name?

Nahman Grinberg

Where and when was he was born?

Berdichev, 1889

Where else did he live?

Chuguyev

Where and when did he die?

Berdichev, 1941

What sort of education did he have?

Cheder

What sort of work did he do?

Farmer, kept cows, sold dairy products

What was his level of religiosity?

He was very religious, followed the kashrut, observed Jewish traditions and prayed at the synagogue.

What was his mother tongue?

Yiddish

Army service: Which army and what years?

Tsarist army, 1908-1915

Tell me about his brothers and sisters. (Name, date of birth and death, occupation, place of residence, family, etc.)

Avrum Grinberg (1880-1917): perished in Berdichev during a pogrom in 1917, had a family and children that were shot in Berdichev in 1941.

Haim Grinberg (1883-1941): was a barber, had his own shop, he, his wife and his children were shot in Berdichev in 1941.

Leivi Grinberg (1887-1941): was leather specialist, he, his wife and his children that were shot in Berdichev in 1941.

Sisters **Polia, Sheindlia, Riva** (children Avrum and Nina), **Dina** and **Rosa**: they were all shot in Berdichev in 1941 along with their families.

Where was he during the Holocaust?

Was shot by the fascists in Berdichev fortress in 1941

Paternal grandfather

Your father's father name?

Leib Grinberg

Where and when was he born?

Berdichev, 1850s

Where else did he live?

-

Where and when did he die?

Berdichev, late 1920s

What sort of education did he have?

Cheder

What sort of work did he do?

Farmer, kept livestock

What was his level of religiosity?

He was very religious, followed the kashrut, observed Jewish traditions and prayed at the synagogue.

What was his mother tongue?

Yiddish

Army service: Which army and what years?

None

Tell me about his brothers and sisters. (name, date of birth and death, occupation, place of residence, family, etc.)

No information

Where was he during the Holocaust?

Died before

Paternal grandmother

Your father's mother's name?

Khana Grinberg (nee ?)

Where and when was she born?

Berdichev, 1850s

Where else did she live?

-

Where and when did she die?

Berdichev, late 1920s

What sort of education did she have?

No education

What sort of work did she do?

Housewife

What was her level of religiosity?

She was very religious, followed the kashrut, observed Jewish traditions and prayed at the synagogue.

What was her mother tongue?

Yiddish

Tell me about her brothers and sisters. (name, date of birth and death, occupation, place of residence, family, etc.)

No information

Where was he during the Holocaust?

Died before

Mother

Her name?

Esther Grinberg (nee Kivnik)

Where and when was she was born?

Berdichev, 1895

Where else did she live?

-

Where and when did she die?

Berdichev, 1941

What sort of education did she have?

Jewish elementary school

What sort of work did she do?

Housewife

What was her level of religiosity?

She was very religious, followed the kashrut, celebrated all Jewish holidays, observed Jewish traditions and prayed at the synagogue.

What was her mother tongue?

Yiddish

Tell me about her brothers and sisters. (name, date of birth and death, occupation, place of residence, family, etc.)

3 brothers and **10 sisters**:

Simkhe Kivnik (1893-1914): perished during WWI.

Benia Kivnik (1890s-?): bricklayer, lived with his wife Rukhl and two children in Birobidzhan.

Elka Burshtein (nee Kivnik) (1896-1930s): married to Avrum Burshtein, a shoemaker, had 2 children, Fania and Srulik. She died of tuberculosis in the 1930s, her family was shot in Berdichev in 1941.

Perl Shaya (nee Kivnik) (1897-1941): married to a locksmith, perished in Berdichev with her husband and two children in 1941.

Pesia Weitzman (nee Kivnik) (1898-1941): married to tinsmith, perished in Berdichev with her husband and two children in 1941.

Shepsesh Kivnik (1910-1960s): chairman of the Construction Trade Union in Berdichev, from 1937-1947 in Gulag labor camp, lived in Saratov (today Russia) afterwards. His wife Polia and their two children, Samuel and Rachel, were shot in Berdichev in 1941.

Zisl, Esphir, Cecilia, Fania: no information.

Where was she during the Holocaust?

Was shot in Berdichev in 1941

Maternal grandfather

Your mother father's name?

Joseph Kivnik

Where and when was he born?

Berdichev, 1870s

Where else did he live?

-

Where and when did he die?

Berdichev, 1941

What sort of education did he have?

Cheder

What sort of work did he do?

Bricklayer

What was his level of religiosity?

He was very religious, followed the kashrut, celebrated all Jewish holidays, observed Jewish traditions and prayed at the synagogue.

What was his mother tongue?

Yiddish

Army service: Which army and what years?

None

Tell me about his brothers and sisters. (name, date of birth and death, occupation, place of residence, family, etc.)

No information

Where was he during the Holocaust?

Was shot in Berdichev in 1941

Maternal grandmother

Your mother's name?

Khaika Kivnik (nee ?)

Where and when was she born?

Berdichev, 1870s

Where else did she live?

-

Where and when did she die?

Berdichev, 1941

What sort of education did she have?

No education

What sort of work did she do?

Housewife

What was her level of religiosity?

She was very religious, followed the kashrut, celebrated all Jewish holidays, observed Jewish traditions and prayed at the synagogue.

What was her mother tongue?

Yiddish

Tell me about her brothers and sisters. (name, date of birth and death, occupation, place of residence, family, etc.)

No information

Where was she during the Holocaust?

Was shot in Berdichev in 1941